



CON LA COLABORACIÓN DE:



Biblioteca Mare Nostrum: Dades catalogràfiques

LLATSER BRAU, José Manuel

La casa dels Ayguals al carrer de l'Àngel. Algunes anotacions: anys 1876 a 1882 / José Manuel Llatser Brau.--- Vinaròs:

Associació Cultural Amics de Vinaròs, D:L: CS - 71 - 2010

p.64;23,5cm. --- (Biblioteca Mare Nostrum;23)

I.S.B.N. 978 - 84 - 936483 - 81

1. Vinaròs (Comunitat Valenciana) --- Història - 1876/1882. / Associació Cultural Amics de Vinaròs - 94 (460.311 Vinaròs)

94(460.311 Vinaròs)

© Del texto: José Manuel Llatser Brau

© De esta edición: Associació Cultural "Amics de Vinaròs"

Coordinador de la colección: Arturo Oliver Foix

Maquetación y portada: José Carlos Adell Amela

Edita: Associació Cultural "Amics de Vinaròs".

San Ramón, 13

12500-Vinaròs

[info@amicsdevinaros.com](mailto:info@amicsdevinaros.com)

[amicsdevinaros.blogspot.com](http://amicsdevinaros.blogspot.com)

[www.amicsdevinaros.com](http://www.amicsdevinaros.com)

Biblioteca Mare Nostrum

Depósito Legal: CS - 71 - 2010

I.S.B.N.: 978 - 84 - 936483 - 81

Imprime: Artes Gráficas Castell Impresores, S. L.

Tel. 964 45 00 85 - Vinaròs

*Printed in Spain*

Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra, en cualquiera de sus formas, gráficas o audiovisuales, sin la autorización previa del editor, salvo citaciones en revistas, diarios o libros, siempre que se haga constar su procedencia y autor.

## **La casa dels Ayguals al carrer de l'Àngel**

Algunes anotacions epistolars:  
anys 1876 a 1882



**José Manuel Llatser Brau**

Vinaròs, 2 d'agost de 1998  
Festa del carrer de l'Àngel



## PRÒLEG I NOTES

El llibre que tenen en les seues mans va ser redactat en 1998 per José Manuel Llatser i dedicat, especialment, als veïns del carrer l'Àngel ***“que veuen amb preocupació com, en el seu abandonament i sense remei, es deteriora la casa per dintre i per fora”***. El C.E.M. el va recollir en el seu butlletí de 1.999, nº 91, pàgs. de 145 a 168.

El autor, per la seua part, va fer uns pocs exemplars per a amics i interessats en la figura de Wenceslao Ayguals de Izco. Un d'ells és el que es transcriu respectant escrupolosament tots els seus extrems i especialment la grafia.

En algun cas ens hem permés afegir una nota a peu de pàgina per a aclarir alguna situació dubtosa, totes elles son alienes als originals, igualment s'ha afegit alguna imatge que no corresponia a l'original per considerar-ho convenient per al text o per la dificultat de reproducció de la imatge original, en tots els casos s'indica la circumstància.

Entenem que al fer possible que estos textos arriben a tots els vinarossencs estem complint amb una doble finalitat:

- Rendir el degut homenatge al nostre soci i amic, divulgant un text i una documentació absolutament inèdites i d'extraordinari valor per als que es dediquen o s'han dedicat a Wenceslao Ayguals de Izco; el Professor Carrillo va poder conèixer en ells circumstàncies que desconeixia, a mi personalment, entre altres, em va permetre arribar fins al testament original de Wenceslao amb el que això comporta.
- Divulgar la importància d'una família que va marcar un fita en la ciutat, si bé temporal, i de sa casa pairal, que si fa dotze anys preocupava als veïns del carrer, avui lamentablement amenaça ruïna irreversible.

Procedix agrair tant a la vidua com als fills de Pepito Llatser els



***Don Antonio Ayguals pintat por su nieta Isabel Mondejar y Ayguals.  
Dedicado a su padrino y tío D. Wenceslao Ayguals. Año 1870.***

Text en el dors del quadro. Bastidor: 50 x 61.5 cts. Arxiu Municipal de Vinaròs.

documents originals que ens van facilitar per a la seua reproducció com totes les facilitats que ens han brindat per a fer possible l'edició d'esta obra.

### **La Família que va fer la casa: Els Ayguals.**

Antonio Ayguals y O'Sullivan, *pater* famílies, era natural de Reus. Els seus pares, Francisco Ayguals, originari de Maó, i María Sullivan, de Reus. Va casar a Vinaròs amb Joaquina de Izco i Mirán el 10 de maig de 1798. Els pares de l'esposa, al seu torn, ho foren Àngel de Izco i Agustina Rita Mirán.

Antonio Ayguals, patriarca de la família vinarossenca Ayguals, va comprar les finques "Casa del carrer l'Àngel a D. Francisco O'Sullivan i Cia. de la que també formava part Antonio, i que havia de tindre, amb tota probabilitat altres socis, presumiblement, familiars, i era, en principi, la propietària dels locals del carrer de l'Àngel on es van establir els magatzems i destil·leries, coneguda fins avuí com "Casa dels Ayguals", una de les més belles, en eixos moments de Vinaròs fins al punt que: *"en ella es van allotjar durant les seues estades a València: Ferran VII i la reina Amàlia, Elio... i, Espartero"*.

Antonio Ayguals va haver d'arribar a Vinaròs sobre 1780 i viure ací fins a 1809 que es trasllada amb tota la família a Reus, tornant conclosa la Guerra del Francés, com més tard en 1819, i romanent ininterrompudament fins a la seua mort en 1840.

Este període d'absència és indubtablement determinat per la Guerra del Francés. En 1808, el 29 de maig, es forma en l'Ajuntament de Vinaròs, la Junta Governativa<sup>1</sup> i en ella apareix Antonio Ayguals com a representant significat del sector del Comerç de la població.

---

1 BORRAS JARQUE, J. M. "Historia de Vinaròs (1979)" pag. 320.  
Ed. Associació Cultural Amics de Vinaròs.

El 30 de maig de 1809 naix a Vinaròs i és batejada María Lázara Josefa Ayguals de Izco i, en el mes d'agost ens apareix D. Antonio Ayguals com a vicecònsol de la República Batava a Vinaròs.<sup>2</sup>

Les tropes franceses entren a Vinaròs el 10 de juliol de 1810, però els efectes directes i immediats de la Guerra del Francés sobre la població, especialment sobre l'economia de Vinarós, es sentien des del mes de maig de 1808 i es van prolongar fins a finals de 1813.

Probablement l'estat avançat de gestació de la mare retarda la marxa de la família, i una vegada dona a llum, partixen tots a Reus no mes acaben de batejar a la xiqueta de bolquers. Segons el meu criteri i vistos els esdeveniments ocorreguts en la ciutat, això va haver d'ocórrer entre el 30 de maig de 1809 i el 10 de juliol de 1810.

Al novembre de 1811 naix Rogelio a Reus, En 1813, María Elena, mor i és soterrada a Reus. Al gener de 1814 naix Demetrio, també, a Reus

Pareix raonable que la família Ayguals va poder traslladar-se a Reus a partir de finals de 1809 va viure i va romandre allí fins finals del 1814. Això no és obstacle perquè, el pare realitze algun viatge a Vinaròs, entre altres coses per a comprovar i controlar en la mesura que siga possible, donat el clima bèl·lic, l'estat el seu negoci i de les seues propietats, inclús desfer-se d'alguna d'elles. Això explicaria que el dia 8 d'octubre de 1811 "*D. Antonio Ayguals, del comercio y vecindario de la Villa de Reus del principado de Cataluña, hallado en esta, otorga: Que vende para siempre jamás a D. Francisco de Paula Mayo, comerciante y vecino de esta villa, juntamente con una escalerilla contigua a las espaldas de aquella casa, situada en el callizo que hay entre la dicha plaza de San Antonio y la calle de San Juan*"<sup>3</sup>.

Amb la retirada de Suchet retorna la normalitat. A Vinaròs

---

2 <http://pares.mcu.es>. Cod. Ref. ES-28079.AHN/1.24.1// ESTADO, 635, Exp.30.

3 GOMEZ SANJUAN. José. A (1998) ." Personatges del S.XIX. (V). Els Ayguals". Butlletí C.E.M. núm.23. P. 27.



s'havia constituït ja un Ajuntament Constitucional d'acord amb la Constitució de Cadis de 1812. Al març del 1814 torna Ferran VII de França i la comitiva règia passa per Vinaròs. De fet queda liquidada la guerra amb França que acaba oficialment el 6 de juny de 1815. Vinaròs té 2.321 veïns i comença de nou el progrés i la normalitat, no hi ha motius per a romandre per més temps a Reus quan el negoci i les propietats estan ací, així en 1819 Antonio Ayguals ja apareix de nou com Síndic de l'ajuntament de Vinaròs. (Borrás Jarque, J.M. pág. 343)

En 19 d'agost de 1822, la Diputació Provincial de Castelló sol·licita un informe a l'Ajuntament de Vinaròs sobre el Magisteri de Llatinitat d'esta Vila a instàncies de la reclamació presentada pel Mestre Miguel Remolar. Com les coses en l'administració mai han anat de pressa, com ara tot siga dit, es delega l'assumpte en Antonio Ayguals, comissionant-lo formalment. Extrem que ratifica que era un ciutadà almenys qualificat i significatiu en el seu municipi; el 14 de setembre, Antonio Ayguals en nom de l'Ajuntament de Vinaròs comunica a la Diputació que: *“Se confiére comisión a D. Antonio Ayguals vecino de Vinaròs ( sic) para que oiga a Miguel Remolar con citación del Ayuntamiento para que proponga ante el Comisionado lo que tenga por oportuna...”*

A partir d'ací no hi ha més notícies, administratives però sí personals d'Antonio Ayguals O'Sullivan que mor a Vinaròs, el 21 de desembre de 1840. *Viudo de Dña. Joaquina de Izco que a su vez habia fallecido y era sepultada en Barcelona el 28 de junio de 1838, a la edad de 61<sup>4</sup>.*

El 13 d'abril de 1842 es va practicar la divisió dels seus béns protocol·litzada pel notari de Vinaròs D. Manuel Roso, com es vorà en el meticulós treball que seguix.

L'altra part de la família, els Izco procedien d'Añorbe, població

---

4 GOMEZ SANJUAN. J.A. "Defunción de Antonio Ayguals". Documentos inéditos Carpeta IV/114. Arxiu de Gómez Acebes, Alfredo.

Navarra, prop de la serra d'Izco, de Pamplona, Tafalla i Estella. La família Izco Mirán és més modesta, econòmicament que la dels Ayguals, però no menys interessant en la seua relació amb Vinaròs. José Antonio Gómez Sanjuán va dedicar moltes hores a investigar la genealogia dels Izco, dels Mirán i dels Gironella. Als Mirán els documenta a Vinaròs a partir de Josef Mirán procedent de Navarra des de meitat del s. XVII, mentres que els Izco apareixen en 1794. Un poc més tard en 1811, D. Joaquín Ángel de Izco, sogre d'Antonio Ayguals, era administrador del Alfolí de la sal de Vinaròs, càrrec que també va ocupar Demetrio Ayguals de Izco, era per tant, Joaquín Ángel de Izco, un ciutadà notable.

Wenceslao va tindre vuit germans<sup>5</sup>: La major, María Elena, va nèixer 25-02 de 1799 a Vinaròs [A. Parroquial. T. XII. Fol. 170r-núm.57].I poques notícies tenim d'ella, va ser soterrada a Reus el 28-09-1813. Joaquín, el major dels varons va nèixer en 1.800 [A. P. T. XII. Fol. 244v-núm. 80], va exercir llocs d'importància en el govern de la ciutat, apareix sovint en les actes municipals de l'època. Està indissolublement associat a Cabrera perquè va ser mort en plena joventut en el famós i al mateix temps tràgic per a la joventut vinarossenca, atac d'Alcanar (octubre de 1835) en el que, el batalló de la Milícia Nacional capitanejat per Joaquín va ser aniquilat

Altres germans van ser, Sergio, fadrí, que treballa amb Wenceslao en l'empresa madrilenya on va exercir un paper significatiu. Va morir fadrí el 10 de gener de 1879. Va ser un dels col·laboradors més directes de Wenceslao a Madrid, apareix amb ell en la Societat Literària, en les aficions, en els menjars, en les festes, en els negocis. La seua persona de confiança. El seu marmessor en el testament i el que porta els comptes inclús familiars. A ell es deuen molts dels gravats satírics de les obres de la Societat, col·laborant també literàriament. Es va refugiar al final de la seua

---

5 En l'interessant treball de José Manuel que seguix se citen només com a fills del matrimoni a Joaquín, i encara afegit, Wenceslao, Sergio, Rogelio, Demetrio, i Lázara Ayguals. Falten: María Elena, Irene i Eladio.

vida amb la seua germana Lázara a Barcelona on va morir i va ser soterrat el 16-01-1870. Demetrio que va ocupar l'alcaldia de Vinaròs entre 1868 i 1873, naix a Reus el 23 de gener de 1814, com s'ha dit. Ho tenim documentat fins al 16 d'agost de de 1881, que cessa com a vicecònsol de lo esdevindrà en Països Baixos, a Vinaròs. Falta per conèixer, a banda d'altres dades secundàries i complementaris, les circumstàncies de la seua mort. En les investigacions en l'Arxiu Parroquial no apareix la seua mort, ni soterrament. Tampoc ho va trobar Gómez Sanjuán a Reus. Podria suposar-se que, com havia succeït amb el seu germà Sergio, es refugiara per a morir amb la seua germana Lázara, i muira en desconeguda data a Barcelona i en este cas hauria d'aparèixer en les operacions realitzades en la sepultura de la família on se soterrarà Lázara en 1885. Però tampoc apareix ací rastre algun de Demetrio. Què es va fer de Demetrio?.

Altres germans, van ser: Rogelio [22-11-1811 Reus]<sup>6</sup> que casà, va tindre dos filles i va morir de malaltia infecciosa prematurament a Vinaròs, el 12 de desembre de 1849, Irene, [02-02-1806/ 1808. Vinaròs. A.P. T. XIII. Fol. 80v- núm. 3/ T.III. 132v]. Eladio José<sup>7</sup> [18-03-1808/26-04-1808 Vinaròs A.P. TXII. Fol. 305r-núm.99] i María Llaçara [30-05-1809 Vinaròs. A.P.fº222 núm. 136/27-03-1985 Barcelona]<sup>8</sup>.

En 1882, Luis Arseguet li parla a Adela del Moral de ***“Aragonés, comprador de la casa”***. I a partir d'ací, una altra història comença que haurà d'escriure's algun dia. Només anticipar:

Que en 1889 va ser per un curt període de temps seu de la lògia maçònica "Padilla" de Vinaròs. La preceptiva autorització governativa havia sigut sol·licitada a l'agost de 1888 "con casa

---

6 GOMEZ SANJUAN en "Cronica de Vinaròs. pág, 56, 4 novembre 1995, situa el seu naixement en 1809. Despres, 1998, en "Personatges del S. XIX. (V). "Els Ayguals". Butlletí C.E.M. núm. 23. p. 27. Ho fa en 1811. Esta data, a mon entendre, és més acceptable i probablement la bona.

7 Ha sigut citat en alguns textos com Elodio José. Personalment, i hi ha variats arguments que podrien aportar-se, el verdader nom era Eladio, idea que compartia també Gómez Sanjuán. El canvi es deu simplement a un error de grafia.

8 Registre Cementeri de l'Est. Barcelona.

social, calle del Ángel nº 37 2ª<sup>9</sup>.

Que el 30 de gener de 1925, Manuel Agustí Hidalgo, del comerç, veí d'Almassora, compra a José Altabella Escurula, segons escriptura del notari d'Almassora Andrés Gómez Begué i ven en el mateix acte per 15.000 pessetes a l'Institut Divines de Jesús, Institut Religios de les Serves de Jesús de la Caritat, representat per sor María Matilde de Bilbao, segons poder que li va conferir Sra. Águeda Redondo Tejada, superiora general del dit institut.

Que el mateix any de 1925, el 22 de novembre i en escriptura legalitzada davant del notari D. Francisco Mira Orduña, de Vinaròs l'Institut ven esta finca, per deu mil pessetes, a la parròquia de l'Assumpció de la Mare de Déu representada pel seu rector arxipreste D. Álvaro Capdevila Nebot. I fins hui.

Hui, la casa del carrer del Ángel subsistix de manera precària. Ara és la que es correspon al núm. 43, si bé, esta falta del cos de la dreta dels tres que estava composta amb porta central i dos reixes una en cada costat i amb tres balcons sobre elles. La casa formava part d'un conjunt de propietats que arribaven, com s'ha dit, fins a l'actual fatxada del mar, en el passeig, i segons els treballs de Gómez Sanjuán, *"finalitzaven mes allà de l'entrada antiga de la terrassa del <Cine Moderno> – una altra referència també a punt de desaparéixer- on existia el que aleshores es denominava el "estany" que intuïm"*, Deia Gómez Sanjuán, *"ocupava la part baixa del que hui és el carrer de Sant Pascual, antic "Barranc"*.

Seria de desitjar, com en tantes ocasions i en tan diversos fòrums s'ha demanat, que un dels pocs edificis d'un cert interès que ens queden, sobretot per la seua importància històrica, a més de ser una de les poques cases nobles del XVIII que s'han alliberat de

---

9 Folleto: "Asociación de Beneficencia masónica. Con arreglo a la ley, y autorización del gobierno de la provincia. Cuadros lógicos del Capitulo Rosa Cruz de Vinaroz y del taller simbólico Padilla" Imprenta y librería de J. Botella. Pl. Jovellar, nº 3. Arxiu de Salamanca.

la, quasi generalitzada, demolició especulativa, fora adquirida per la Municipalitat i després de restaurada i convenientment protegida com a patrimoni municipal, posada a disposició i utilitzada com a centre cívic cultural, ja siga Museu, Arxiu, o lo que millor procedisca, on conciliant tots els interessos, els vinarossencs pogueren disposar del seu patrimoni històric dignament consolidat i de manera satisfactòria.

José Luis Pascual Pla. (2010)



## INTRODUCCIÓ

Com en altres ocasions hem fet, ens limitem a transcriure la informació de que disposem i, que en aquest cas, es refereix a **la casa dels Ayguals al carrer de l'Àngel**, a la disputa de **Doña Adela del Moral y Cruzado**, vídua de **Wenceslao Ayguals de Izco**, amb el seu cunyat **Demetrio Ayguals de Izco**, i a la posterior venda de la casa.

Prenem la informació de la correspondència que el nostre besavi **Luis Arseguet i Cavaller** va mantenir, al respecte, amb doña Adela del Moral, vídua de W. Ayguals, i després vidua de F. Sans, així com en altres documents del seu puny i lletra.

És el nostre únic propòsit fer arribar aquesta informació a qui pugue interessar. Si a algú li serveix per a completar la que ja pugue tenir, ens donarem per compensats. Els documents originals, o còpies de l'època, son als arxius de la família òLlatser Cano?.

No volem deixar de comentar que aquesta documentació de que disposem, va servir per a que, l'historiador i Catedràtic de la Sorbona **Dr. Victor Carrillo**, estudiós de don Wenceslao Ayguals, conegués que aquest, al enviudar de la seva primera muller, es va casar amb doña Adela del Moral y Cruzado i va morir després sense descendència. Aquesta informació l'havia rescatat dels arxius familiars, acompanyat del nostre pare, l'arxiver i cronista, **don Joan Bover**, que ho va publicar al "Diariet".





## CÓM ERA LA CASA DELS AYGUALS AL CARRER DE L'ÀNGEL?

Al marge del que molts hem pogut veure, quan la casa encara era oberta, transcrivim aquí un petit escrit de Luís Arseguet corresponen a l'època a que ens referim en aquest escrit, i en el que es fa la següent descripció de la casa dels Aiguals al carrer de l'Àngel.

***“La hermosa casa de Aiguals, situada en la Calle del Angel nº 37, a unos 25 pasos del mar en Vinaroz, mide 15 metros 50 centímetros de ancho por 31 metros de largo; consta de tres naves, y ademas un terrado llamado de la parra y los bajos de esta que forma parte de la misma casa.***



*Estat actual en 1998 de les dues naus que es conserven*

*Tiene buena fachada con tres puertas y sus portaladas de silleria con tres balcones.*

*En los bajos hay colocacion para el labrador, y caballerias, bodega para el vino y Almacen para granos; y en medio de la casa una espaciosa y ancha y clara escalera á la Castellana que despidiendo á derecha e izquierda las varias habitaciones concluye en los terrados o azoteas que dominan tanto el mar como la tierra. En el primer piso tiene tres salones uno de ellos con valdosas de*

*marmol; con su cocina, comedor y escritorio todo muy ventilado y con buenas maderas del país en toda la casa y en el segundo piso otras tantas colocaciones como en el primero en cuyo repartimento se deja ver el buen gusto de los Srs. Ayguals los cuales no escasearon lo mas minimo para tener una obra solida y lujosa y tanto es asi q. al partirse los bienes entre los hermanos Ayguals, solo de dos naves de dicha casa le adjudicaron el valor de 16.127 D 10 V.”*

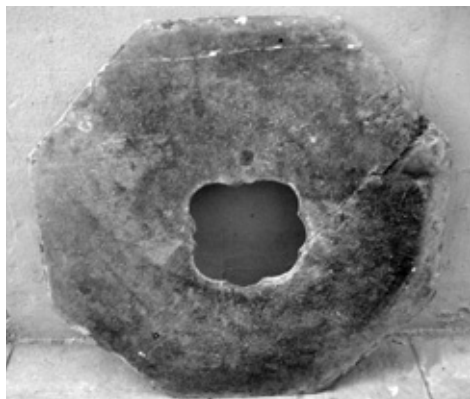
D'aquesta descripció en podem deducir clarament que s'ha guanyat terreny a la mar des d'aquelles dates fins ara. També, cal tenir present que la numeració actual no es correspon a la de l'època a que ens referim. La numeració actual de les dues naus que en resten en el seu format original, és el nº 43, essent el nº 45 el que correspon a la que era tercera nau.



*Balcó original en rajoles del segle XVIII*



*Rajoles d'Onda s. XIX que conformaven els laterals de l'escala*



*Paviment del saló. En el buit central hi havia marbre blanc*

## **ALGUNES DATES DE REFERÈNCIA**

### ***18 d'octubre de 1801***

Wenceslao Ayguals de Izco neix a Vinaròs a la casa dels Ayguals al carrer de l'Àngel.

### ***Maig de 1836***

D. Wenceslao es casa amb la seva cosina doña Francisca Gironella.

### ***1 d'abril de 1856***

Es mor a Madrid doña Francisca Gironella.

### ***1860***

Es casa D. Wenceslao amb Doña Adela del Moral i Cruzado.

### ***17 de gener de 1873***

Data que figura a la copia de la escriptura d'adjudicació d'herència de D. Wenceslao Ayguals com a data de la mort del mateix.

### ***17 de febrer de 1873***

José Reverter és apoderat d'Adela del Moral. José Codina és registrador de la propietat a Vinarós.

### ***28 de juliol de 1873***

Data de l'escriptura d'herència de D. Wenceslao a favor de Doña Adela i autorizada pel notari de Vinaròs D. Pedro B. Poy.

### ***22 de maig de 1874***

El procurador Sr. Cros presenta en nom de D. Demetrio Ayguals demanda contra Adela del Moral reclamant per a ell la propietat de la casa.

### **7 de decembre de 1876**

Doña Adela escriu a Luis Arseguet i Cavaller “estimaria tuviera a bien ser mi apoderado, para la administración de la casa...”

### **2 de març de 1877**

Escrit de defensa de doña Adela presentat per D. Luis Arseguet i Cavaller que actua com a procurador. (“De Valencia para Vinaroz”)

### **12 d’octubre de 1877**

Sentència favorable a doña Adela del Moral i contraria al demandant D. Demetrio Ayguals.

### **2 d’abril de 1878**

Doña Adela es casa amb D. Francisco Sans director del Museo de pinturas (actual Museo del Prado).

### **25 de maig de 1878**

Doña Adela demana que es vengue la casa, però està ocupada en lloguer per doña Isabel Mondéjar Ayguals.

### **31 de decembre de 1880**

Isabel Mondéjar deixa la casa i es posa el cartell “Se vende o se alquila”. Doña Adela contesta dient: “Vayan venditos de Dios...”

### **14 de febrer de 1881**

Es fan obres a la casa sota control del contractista Sr. Rosiñol.

### **Maig 1881**

Mort de D. Francisco Sans. Doña Adela torna a quedar vidua.

### **22 de febrer de 1882**

Es la dada de la última carta que disposem de don Luis Aresguet a doña Adela del Moral i en ella es fa menció a “Aragonés, comprador de la casa”.

## LA HERÈNCIA I EL PLET

### ***Herència d'Adela del Moral hereva universal de don Wenceslao Ayguals de Izco.***

#### ***Sense data.***

Document manuscrit de Luís Arseguet que transcrit literalment diu:

*“Descripción de bienes adquiridos por herencia por **D<sup>a</sup> Adela del Moral y Cruzado viuda de D. Wenceslao Ayguals de Izco**, autorizada por el Notario de Vinaroz D. Pedro B. Poy en el día 28 de Julio de 1873.*



Retrat de Wenceslao Ayguals de Izco. Pintat per Francisco Sans. Museo del Prado.

#### ***Por esta Estra. conta que D<sup>a</sup>***

***Adela és heredera universal de su esposo D. Wenceslao, en virtud de testamento que el último otorgó en 8 de Julio 1860 ante el Notario de Madrid D. Rafael de Casas y de la Peña; cuyo testador falleció en 17 Enero de 1873, y adquirió su viuda una Casa que consta de tres naves situada en Vinaróz en la Calle del Angel, la cual adquirió en su tiempo el testador, de su padre D. Ant<sup>o</sup>, dividida en dos partes y dos distintos conceptos; dos naves, como en pago de mitad de bienes de Mayorazgo, en virtud de Estra. de particion de los bienes del padre D. Ant<sup>o</sup> Ayguals protocolozada por el Notario de Vinaróz D. Manuel Roso en 13 Abril 1842, y cuya hijuela fue inscrita en el Registro de la propiedad en 20 Febro. de 1873; habiendo sido justipreciada en 20,635 pesetas; y la otra nave de la propia casa la adquirió en concepto de libre en virtud de dicha particion.***

En dicha Estra. de Descripcion aparecen las dos notas siguientes = "Artº 9 de la Instruccion = Nº 42 del Libro-Registro de liquidacion = El importe del Impuesto fiscal á que se halla sugeto el presente titulo, fue satisfecho en 17 de Febro. del corriente año por **D. José Reverter** como apdo. de **Dª Adelaida del Moral**, siendo el equivalente, por el derecho de hipotecas, examen y liquidacion 332 real. 4 cent. = Vinaróz 27 Agº 1873 = El Registrador Liqdr = **José Codina** = "Inscrita la nave de la parte del Mar en el Registro de la propiedad tomo 38 de esta Villa, folio 38, finca Nº 4184 inscripcion 2ª Vinaroz a 5 de Setre de 1873 = El Registrador = José Codina = Hon.S de todas las inscripciones 2 escudos 180 miles. Nºs 1º-2º-6º y 9º Arancel =

Por mandamiento de este Juzgado de 1 instancia espedido al Registrador de la propiedad de 19 Nobre 1875, en vista de lo mandado en el Expediente de interdicto de Adquirir la posesion de la citada Casa; se pusieron a continuacion de dicho mandamiento las siguientes notas = Nota Al inscribirse la propiedad de la finca de este titulo á nombre de **Dª Adelaida del Moral y Cruzado**, ó de otra persona, vendrá esta obligada á presentar dicho titulo en esta oficina liquidadora, para satisfacer los derechos que corresponden á la Hacienda = Vinaroz a 20 de Nobre 1875 = El Liquidador = **José Codina** "Inscrita la posesion á que se refiere este Titulo en el Registro de la propiedad tomo 38 de Vinaroz folio 36-vuelto, finca numero 4183 - Anotacion letra A. Vinaroz 30 Nobre. 1875 = El Registrador = **Jose Codina** ="

"Otra Puesta la casa que antes se describe al libro Padron de riqueza de esta Villa, bajo el Nº 2908 á nombre de **Dª Adelaida del Moral viuda de D. Wenceslao Ayguals**, en cuanto a la posesion solamente. Vinaroz 11 Dibre 1875. Sigue el sello del Ayuntamiento y firma de su Secretario."

## **PLET: DEMETRIO PRETÉN LA CASA AYGUALS**

### ***Demanda:***

No tenim cap document al respecte però segons es diu a la sentència, la demanda va ser interposada el 22 de maig de 1874 pel procurador Sr. Cros en nom de don Demetrio Ayguals.

### ***Defensa:***

del 2 de març de 1877.

Transcrivim la còpia de la defensa contra les pretensions de Demetrio.

### **“Al Juzgado de Vinaroz”**

***D. Luis Aresguet en nombre de D<sup>a</sup> Adelaida del Moral viuda de D. Wenceslao Ayguals de Izco, ante el Juzgado parezco en los autos con D. Demetrio Ayguals de Izco sobre reivindicacion de parte de una casa, y Digo: Que no puedo complacer al demandante en los deseos que manifiesta de un debate amplio sobre el objeto de su demanda; y no puedo complacere porque su reclamacion es de esas que se hacen incontestables por absurdas; de esas que para que sean desestimadas con costas basta el darlas a leer á un Juez recto e ilustrado, como lo es indudablemente el que está llamado á fallar este pleito.***

*Si me entretuviera en contestar ampliamente la demanda, como desea su autor, seria lo mismo que reconocer que la pretension que entraña puede ser objeto de discusion, y como esto no es así, como la mejor reputacion de dicha demanda es su misma lectura, me limitaré por ahora á poner de manifiesto el gravisimo error de derecho en que se basa la repetida demanda y la flagrante contradiccion en que incurre su autor.*

*El error consiste en creer que después de publicadas las leyes desamortizadoras, el inmediato sucesor de la mitad de un vínculo, á quien por ministerio de la Ley pasaron los bienes en que dicha mitad consistía completamente libres, pudo prolongar el vinculo mas allá de lo que la ley quiso que durara, ó lo que es lo mismo concretandonos al caso presente, que **D. Wenceslao Ayguals** en quien recayó en concepto de libre la mitad del vinculo fundado por **D. José Ayguals**, pudo oponerse abiertamente al precepto de la Ley volviendola a vincular por medio de un simple convenio celebrado con sus hermanos al tiempo de practicar la division los bienes recayentes en la herencia de sus padres. A la ilustrada consideracion del Juzgado dejo la apreciacion de tan peregrina teoría.*

*A la muerte del último poseedor del **Mayorazgo**, que lo fue de **D. Antonio Ayguals** acaecida despues de publicadas las leyes desvinculadoras es indudable que todos los bienes que lo constituian quedaron completamente libres, tanto la mitad que tenia el caracter de reservable para el inmediato sucesor **D. Wenceslao**, como la otra mitad que ya quedó libre para **D. Antonio** á la publicacion de dichas leyes, no obstando para ello el que no se practicara la oportuna división, puesto que el referido **D. Antonio** pudo disponer de dicha mitad á pesar de no hacerse esta.*

*Libre ya en poder de **D. Wenceslao** la mitad reservable, es evidente que pudo disponer de ella con arreglo á las leyes y bajo este concepto pudo venderla donarla & pero de ningun modo cederla con caracter de vinculada dando al cesionario el nombre de inmediato sucesor, porque esto se lo prohibia la ley, el precepto de la Recopilada que el actor cita no concede á las convenciones particulares tanta latitud que puedan llegar hasta hacer posible lo que la ley prohíbe, y en este caso se habla de continuacion de un Mayorazgo mas hallá del tiempo que el legislador le fijó de existencia.*



*Y como esto es tan evidente, y no procede por tanto suponerse que lo ignoraran los hijos de **D. Antonio Ayguals** al practicar la division de sus bienes en 1842 (el 13 d'abril diu la sentencia), es indudable que al hablar de inmediata sucesion en favor de **D. Sergio** en uno de los supuestos de dicha division se hizo bajo el concepto equivocado de creer que este era el primero que adquiría de libre disposicion la mitad del **Mayorazgo**, suponiendo erroneamente que en **D. Wenceslao** todavia continuaba vinculado. Fue una mala inteligencia de las Leyes desvinculadoras aplicadas al caso de que se trataba. Por lo demas, si **D. Wenceslao** hubiera tenido la intencion de que la parte de casa que es objeto de este pleito, hubiera pasado despues de su muerte á su hermano **D. Sergio**, se la hubiera legado en testamento, puesto que podia hacerlo en uso del derecho de propietario que le asistia y no hubiera recurrido á ese medio de la cesion del derecho de sucesor inmediato de que se nos habla en la demanda, lo cual era nulo por ser a todas luces contrario a la ley.*

*Pero supongamos ahora, y esto si que es hacer una suposición en pura gracia de discurrir, porque en manera alguna puede admitirse, supongamos que esa cesion ó renuncia que se supone hecha por **D. Wenceslao** en favor de **D. Sergio** del caracter de sucesor inmediato, fuese valida, que tuviera la fuerza de un contrato licito, ¿con que derecho viene hoy invocando **D. Demetrio Ayguals** ese contrato? ¿Acaso es el heredero de **D. Sergio**? El unico que en tal caso podria invocar aquella cesion seria **D. Sergio** ó sus causa habientes, y el demandante no litiga bajo este concepto. Pues si no puede ostentar ni invoca para nada el caracter de heredero de **D. Sergio** ¿á que hablar de contratos que si hubieran el valor que gratuitamente se les supone solo harian nacer acciones en favor de **D. Sergio** ó de sus herederos?*

*Mas para que el Juzgado vea en que contradicciones suelen incurrir los que se atreven á entablar demandas tan temerarias como*

la que estoy contestando, sirvase fijarse en que á renglon seguido de invocar **D. Demetrio Ayguals** el convenio que supone celebrado entre sus hermanos **D. Wenceslao y D. Sergio**, atribuyendo el derecho de esta á la voluntad de los contrayentes, se dá a si mismo el nombre de sucesor de **D. Sergio**, é invoca como fundamento del derecho que se atribuye ya no el contrato sino la ley: y ¡Admírese el Juzgado! la ley sobre sucesion en los mayorazgos. ¿Pues no nos dice anteriormente que lo que se hizo en la división en 1842 no fue establecer un vinculo? ¿A que hablamos entonces de las leyes que regulan las vinculaciones como si se tratara de un verdadero **Mayorazgo** y nos encontramos en una epoca anterior al año 1820 ó 1836?. Dice que esa cesion tantas veces repetida no es una vinculacion, porque para que esta exista es requisito indispensable la perpetuidad y ello no obstante no limita los efectos de dicha cesion al supuesto cesionario **D. Sergio**, sino que los hace extensivos á el mismo apellidandose sucesor. ¿Y por que no añade que el á su vez no será sino mero poseedor debiendo a su muerte pasar la casa de que se trata al inmediato sucesor? Porque no se comprende la razón por que se haya de extinguir en la persona del demandante solo porque á el le plazca, ese originalisimo **mayorazgo** que de un modo tan especial supone fundado despues de suprimidas la vinculaciones.

Para terminar formulare el siguiente dilema (sic) del cual no puede evadirse el demandante ¿lo que se hizo en la division de 1842 fue fundar un **mayorazgo** que ya se habia estinguido por ministerio de la Ley, o tan solo se celebró un contrato entre **D. Sergio y D. Wenceslao Ayguals**?. En el primer caso fue nulo; en el segundo, de aquel contrato solo pudo nacer acción en favor de los contratantes, y D. Demetrio no fue cedente ni cesionario. En ambos casos la presente demanda es á todas luces improcedente y temeraria.

A pesar de la protesta que al principio hice he sido mas largo de lo que pensaba. Para no fatigar mas la atencion del tribunal concluyo fijando los puntos de hecho y de derecho en que fundo mi contestacion, cumpliendo asi lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento civil.

## Hechos

1º Al practicarse en 1842 la division de los bienes de **D. Antonio Ayguals de Izco** se cometio el error de suponer que la mitad del Mayorazgo que aquel habia poseido, pasaba aun en concepto de vinculado al inmediato sucesor **D. Wenceslao** siendo asi que este la adquirio ya libre por ministerio de la Ley.

2º En su virtud la designacion que se hizo de inmediato sucesor en favor de **D. Sergio**, adolencia de un error de hecho Cardinal, por lo que, y por ser contrario á lo dispuesto en las leyes, fue nula y no puede haber producido ningun efecto, siendo por tanto dueño de la finca de que se trata, y en pleno y absoluto dominio **D. Wenceslao** hasta su muerte.

3º Este instituyo á su esposa heredera universal en atencion a carecer de herederos forzosos, y en tal concepto viene mi principal poseyendo la casa en cuestion.

4º El Demandante ni es ni funda la reclamacion en ser heredero de **D. Sergio**, el cual al fallecer tenia por hermanos ademas de aquel y del esposo de mi principal, una hermana llamada **Dª Lazara** que todavia vive.

## Fundamentos de Derecho

1º Segun el Articulo 1º de la Ley de 11 oebre de 1820 restablecida en 30 Agº de 1836, quedaron suprimidas toda clase de vinculaciones de bienes rahices, quedando restituidos á la Clase de Absolutamente libres, disponiendose en el Articulo 2º de la referida Ley que los poseedores de dichas vinculaciones pudieron desde luego disponer libremente de la mitad de los bienes en q. aquellas

*consistieran, pudiendolo hacer de la otra mitad los inmediatos sucesores á la muerte de los poseedores.*

*2º Desde la publicacion de la referida Ley es nula toda vinculacion hecha en bienes rahices.*

*3º Las acciones que nacen de un contrato solo pueden ejercitarlas los contratantes y los que legitimamente les sucedan.*

*4º Con arreglo á nuestras leyes vigentes en materia de testamentificacion, el que carece de descendientes y ascendientes puede instituir por heredero universal de sus bienes a quien tenga por conveniente.*

*5º El que con conocida temeridad y mala fe obliga á otro a sostener un pleito, debe ser condenado al pago de las costas por su culpa causadas. Ley 8ª titulo 22 Partida 3ª.*

*Fundado en los precedentes hechos y consideraciones legales espero y Suplico al Juzgado se sirva desestimar con costas le demanda deducida por **D. Jose Mª Cros** en nombre de **D. Demetrio Ayguals de Izco.***

*Valencia para Vinaroz dos de Marzo de mil ochocientos setenta y siete.*

## **Declaración:**

del 9 de maig de 1877

Document manuscrit per D. Luís Arseguet

*“En Madrid á 9 de mayo de 1877. Siendo requerido ante el Sor. Juez **D. Demetrio Ayguals de Izco**, quien juramentado & y enterado dijo: Que reconoce por suya de su puño y letra la firma que autoriza el escrito fechado en Vinaroz á 2 de Marzo de 1847 que dice **“Demetrio Ayguals”** teniendola por legítima; pero debe hacer presente al Juzgado, que cree que dicho documento o lo que en el se proponia no llegó a tener efecto porque la **casa calle del Angel**, perteneciente a su hermano **D. Wenceslao** correspondia á un medio vinculo, cuyo inmediato sucesor era su otro hermano **D. Sergio**, hoy difunto: Que lo declarado es la verdad en que se afirma y ratifica despues de leida por sí, y con el Sr. Juez firma de que doy fé.*

**M. Rondon      Demetrio Ayguals      Fran<sup>co</sup> Fernandez de la Torre”**  
(Les firmes estan escrites, també, per Luís Arseguet en una simple ratlla per sota a manera de rúbrica)

**14 de maig de 1877**

Document manuscrit per D. Luís Arseguet

*“**D. Luís Arseguet** en nombre de **D<sup>a</sup> Adelina del Moral** ante el Juzgado parezco en los Autos Ordinarios con **D. Demetrio Ayguals de Izco** sobre reivindicacion de cierta finca y digo: Que durante el termino probatorio, se me entregó un pliego que contenia un escrito con el exorto que solicité para el Señor Juez de primera instancia mas antiguo de Madrid, a fin de que reconociese **Don Demetrio Ayguals** la firma estampada en aquel. Y habiendome*

*debuelto diligenciado el referido exorto con el escrito que se acompaña, lo presento y*

*Suplico al Juzgado que lo tenga por presentado á los efectos que convengan á mi principal durante el termino probatorio. Justicia que pido &.*

*Vinaroz catorce Mayo de mil ochocientos setenta y siete.”*

Un altre document relacionat amb el judici és el que a continuació transcrivim.

### **Interrogatori de la part demandant**

*“Interrogatorio de Preguntas a cuyo tenor han de ser examinados los testigos que se presentaren por el procurador que suscribe en nombre de **D. Demetrio Ayguals de Izco**, en el pleito civil ordinario de mayor cuantia contra **D<sup>a</sup> Adelaida del Moral** viuda de **D. Wenceslao Ayguals de Izco**, sobre reivindicación de una **casa calle del Ángel** de esta Villa.*

*1<sup>a</sup> Por el conocimiento de las partes, noticia de este pleito y demás generales de la ley en conformidad á lo que dispone el art<sup>o</sup> 315 de la de Enjuiciamiento civil.*

*2<sup>a</sup> Ser cierto que los consortes **D. Antonio Ayguals** propietario y del comercio de esta villa y **D<sup>a</sup> Joaquina de Izco**, ambos difuntos no tuvieron ni se les reconoció más hijos<sup>1</sup> comunes á los mismos, que **D. Joaquin** (aquest apareix afegit i en tinta diferent), **D. Wenceslao**, **D. Sergio**, **D. Rogelio**, **D. Demetrio** y **D<sup>a</sup> Lázara Ayguals de Izco**.*

---

1

En respecte al fills del matrimoni vejeu notes a peu de pàgina nº 5 de l'introducció

3ª Ser cierto que ninguno de los relatados hijos de D. Antonio Ayguals ha dejado sobreviviente hijo alguno varon<sup>2</sup>.

4ª Ser cierto, que en esta villa se ha tenido y tiene por público y notorio, por haberse oído de boca de los hermanos **Ayguals**, que la casa de la **calle del Angel** de la misma familia, fallecidos que fueran **D. Wenceslao y D. Sergio**, habiéndolo sido antes **D. Rogelio**, pertenecía a **D. Demetrio**.

5ª De público y notorio, publica voz y fama.

Vinaroz, dos de Junio de mil ochocientos setenta y siete.  
= **Domº Maspons = Jose Mª Cros**. = Añadido D. Joaquin Vale.  
Rúbrica. Es copia. **José Mª Cros** (firma y rubrica)”

## Sentencia

del 12 d'octubre de 1877 (apareix la casa situada com a “numero uno”, quan a la descripció que hem copiat l'inici, apareix com a número trenta-set)

“Sentencia

En la Villa de Vinaroz à doce de Octubre de mil ochocientos setenta y siete. El Sr. **D. Antonio Perez Gonzalez** Juez de primera instancia de la misma y su partido; habiendo visto estos autos promovidos por el procurador **D. José Mª Cros** en nombre de **D. Demetrio Ayguals de Izco** de esta vecindad de una parte, demandante, y de otra **Dª Adelaida del Moral y de Cruzado viuda de D. Wenceslao Ayguals de Izco**, vecina de Madrid, representada

---

2 Encara que Rogelio va tindre dos filles que possiblement van tornar en sa mare, a la mort del pare, a Murcia.

por el procurador habilitado **D. Luís Arseguet** demandado sobre reivindicacion de **parte de Casa.**-

Resultando que el espresado procurador **Cros** en representacion de **D. Demetrio Ayguals**, en escrito de catorce de Abril de mil ochocientos setenta y tres, intentando el interdicto de adquirir, pidió á este Juzgado se le pusiera en posesion de la mitad de un vínculo que poseyó su hermano **D. Wenceslao Ayguals de Izco** consistente en dos naves de la **casa sita en la Calle del Angel de esta villa numero uno hasta el barranco** y ademas el terrado llamado de la parra y bajos de este que forma parte de dicha casa y que linda toda ella por la derecha saliendo **Bau<sup>ta</sup> Miralles**, por la izquierda la nave que se asignó libre a **D. Wenceslao** y los **Almacenes**, y por espaldas herederos de **D. José Delmas.**-

Resultando que al apoyo de su pretension expreso que **D. Antonio Ayguals** padre de **D. Demetrio**, poseyó un vínculo o **Mayorazgo** regular fundado por el presbitero **D. José Ayguals**, en la Isla de Mallorca, y trasladado á esta Villa por Real decreto de once de Enero de mil ochocientos cuatro por el mismo **D. Antonio**, habiendo comprado las fincas al efecto de **D: Francisco Sullivan**, que habiendose practicado la liquidacion y division de bienes del referido **D. Antonio** por Estra. de trece de Abril de mil ochocientos cuarenta y dos, convivieron los hijos y herederos del mismo existentes entonces **Don Wenceslao, D. Sergio, D<sup>a</sup> Lazara, D. Rogelio y D. Demetrio Ayguals** por el mutuo cariño que se profesaban, y teniendo presentes, las leyes desamortizadoras, partirse la mitad de los bienes vinculados, como libres, **y la otra mitad consistente en las dos naves y demas referido** en dejarlo con caracter de vinculada, adjudicandose al **D. Wenceslao Ayguals** y ello con anuencia del inmediato sucesor **D. Sergio**; que el **D. Wenceslao** habia fallecido en diecisiete de Enero de dicho año mil ochocientos setenta y tres sin sucesion, **D. Sergio** que era su inmediato sucesor habia muerto soltero en diez de Enero de mil ochocientos setenta y **D. Rogelio Ayguals** en doce de Dibre de mil ochocientos cuarenta



y nueve; no quedando otro varon que el referido **Don Demetrio**--

Resultando que el propio procurador **Crós** en escrito de veinte y dos de Mayo de mil ochocientos setenta y cuatro presentó demanda ordinaria contra dicha **D<sup>a</sup> Adelaida del Moral** en reclamacion del dominio y posesion de los bienes de que se ha hecho merito con mas todos los frutos y ventas producidos ó debidos producir desde la muerte del **D. Wenceslao Ayguals**, y de que se condene á la **Moral** á dejarlos libres y á disposicion del **D. Demetrio** con condena de costas reproduciendo los motivos que ya tenia expuestos.-----

Resultando que conferido traslado á la **Moral**, lo evacuó por medio de su procurador esponiendo que al practicarse en mil ochocientos cuarenta y dos la division de los bienes de **D. Antonio Ayguals**, se cometió el error de suponer que la mitad del **Mayorazgo** que aquel habia poseido, pasaba aun como vinculada al **D. Wenceslao**, siendo así que este la adquirió libre; que la designacion de inmediato sucesor en favor de **D. Sergio** adolecia del error de hecho Cardinal, siendo nula por oponerse al precepto de la Ley, sin que haya podido producir ningun efecto; que el **D. Wenceslao** instituyó á su esposa **D<sup>a</sup> Adelaida** heredera universal por carecer de herederos forzosos; y que el demandante no era ni podia ser heredero del **D. Sergio** quien al fallecer tenia ademas otros hermanos.

Resultando que en sus escritos de réplica y dúplica vinieron las partes á insistir en sus pretensiones habiendose recibido los Autos á prueba por conformidad de las mismas.---

Resultando que por el demandante, despues de haberse cotejado por via de prueba el testimonio de la hijuela de **D. Wenceslao Ayguals**, su inscripcion en el Registro de la propiedad y una partida de defuncion, se reportó un Certificado del Registrador de la propiedad de este partido en el que se acredita que en el libro de la Seccion de hipotecas de esta villa pertenecientes al año

mil ochocientos cuarenta y dos, se halla un asiento de obligacion y fianza<sup>3</sup> por el que consta que **D. Demetrio, D. Wenceslao, D. Sergio y D. Rogelio Ayguals** por haber sido nombrado el **D. Demetrio** por la Empresa del Arriendo de Sal, Administrador del Almacen de esta Villa, y que á fin de afianzar el manejo de tal destino, se constituyeron fiadores é hipotecaron diferentes fincas, entre las que no figuran las naves de la casa de que se trata en estos Autos; constando tambien en dicha certificacion que los testigos de Abono **Bau<sup>ta</sup> Miralles Chaler, Fran<sup>co</sup> Miralles Chaler, y Vicente Miralles**, hipotecaron especialmente otras fincas.-----

Resultando que por el mismo demandante se ofreció informacion de testigos que declararon que **D. Antonio Ayguals y D<sup>a</sup> Joaquina de Izco**, consortes, no tuvieron otros hijos<sup>4</sup> que á **D. Joaquin, D. Wenceslao, D. Sergio, D. Rogelio, D. Demetrio, y D<sup>a</sup> Lazara**; que ninguno de estos ha dejado sobreviviente hijo alguno varon y que **la Casa de la calle del Ángel** estaba vinculada y habia de ser para **D. Demetrio**, fallecidos que fuesen sus hermanos varones, sabiendo estos ultimos extremos de oídas á la familia de **Ayguals**.---

Resultando que la parte demandada se ha limitado á presentar por via de prueba, una instancia firmada por **D. Demetrio Ayguals** y otro en dos de Marzo de mil ochocientos cuarenta y siete en la que dice entre otros extremos: "Dicho edificio (la casa calle del Angel de que se trata) como vá detallado se encuentra libre y desenbarazada de todo censo, gravamen ni obligación alguna", habiendo sido reconocida por el **Ayguals** su firma, añadiendo que creia que dicho documento ó lo que en el se proponia no llegó a tener efecto por que la casa perteneciente á **D. Wenceslao** correspondia á un medio vinculo cuyo inmediato sucesor hera su otro hermano **Don Sergio**.-

-----

---

3 Efectivament, Gómez Sanjuan va publicar el document del aval pel qual els germans Ayguals avalen solidàriament en les seues propietats a Demetrio a l'efecte de ser-li adjudicat el alfóli de la sal

4 A este respecte vejeu notes a peu de pàgina nº 5 i per a més detall paràgrafs 10 i 11 del próleg

Resultando que para mejor proveer se ha aportado á los autos la partida de defunción de **D. Antonio Ayguals**, en la que aparece haber fallecido el veinte y uno de Dibre. de mil ochocientos cuarenta.-----

Considerando que la cuestion que se ventila se reduca á resolver si continuaron vinculados la mitad de los bienes que constituian el **Mayorazgo** que fundó el presbitero **D. José Ayguals**, á la muerte de **D. Antonio Ayguals** ocurrida en mil ochocientos cuarenta, y por consiguiente si pasaron ó no como libres á su hijo **D. Wenceslao**.-----

Considerando que la Ley de once de Octubre de mil ochocientos veinte restablecida en mil ochocientos treinta en su Articulo primero suprimió los **Mayorazgos** y vinculaciones, dando á los bienes en que consistian la cualidad de enteramente libres.-----

Considerando que por el Articulo Catorce de dicha ley se prohibió para lo sucesivo aunque sea por via de mejora ni por otro titulo ni pretexto fundar **mayorazgos**.-----

Considerando que habiendo fallecido **Don Antonio Ayguals** en mil ochocientos cuarenta siendo poseedor del **Mayorazgo** por ministerio de la Ley á su fallecimiento pudieron dividirse y se dividieron como libres, entre sus hijos, los bienes de la mitad del **Mayorazgo**, pasando la otra mitad en igual concepto á su inmediato sucesor que lo fue **D. Wenceslao**, sin que el convenio (sea ó no error) de llamar inmediato sucesor á **D. Sergio Ayguals** y decir que para **D. Wenceslao** era vinculada la mitad que se le adjudicaba, fuera válido por prohibirlo la Ley.-----

Considerando que el no haberse hecho la liquidacion y division en vida de **D. Antonio Ayguals** no prueba otra cosa mas sino que no tuvo necesidad de vender.-----

Considerando por lo expuesto que el Actor ha promovido un

pleito con temeridad, por lo que procede la condena de costas con arreglo á la Ley ochenta y dos, titulo veinte y dos, Partida tercera.--

Vistas las disposiciones citadas y la sentencia del Tribunal Supremo de Justicia de dos de Octubre de mil ochocientos setenta y tres.-----

### Fallo

**Que debo de absolver y absuelvo á D<sup>a</sup> Adelaida del Moral y de Cruzado de la demanda interpuesta por D. Demetrio Ayguals de Izco, al cual condeno en las costas y gastos del juicio.**

Definitivamente juzgado, asi lo pronúncio mando y firmo = **Antonio Perez Gonzalez.**

**Publicacion** Dada y publicada fue la anterior sentencia en el dia de hoy por el Señor **D. Antonio Perez Gonzalez**, Juez de primera instancia de esta Villa y su partido, estando celebrando Audiencia pública en los Estrados del Juzgado. Vinaroz á doce de Octubre de mil ochocientos setenta y siete, Doy fé. **Luís Rosso.** = = Es copia Roso. = "

-----  
y careciendo de verdadera <sup>probación</sup> Don  
Demetrio Ayguals, pido dispensa de ello  
en favor de mi esposa Dona Adelaida  
del Moral  
-----  
Considerando por lo expuesto que  
el actor ha procedido de pleito con  
temeridad, por lo que procede la  
condena de costas con arreglo á la Ley  
ochenta y dos, titulo veinte y dos, Par-  
tida tercera  
-----  
Vistas las disposiciones citadas  
y la sentencia del Tribunal Supremo de  
Justicia de dos de Octubre de mil ochocientos  
setenta y tres  
-----  
**Fallo**  
-----  
Que debo de absolver y absuelvo  
á Dona Adelaida del Moral y de Cruzado  
de la demanda interpuesta por Don  
Demetrio Ayguals de Izco, al cual condeno  
en las costas y gastos del juicio  
-----  
Definitivamente juzgado, asi lo  
pronúncio, mando y firmo  
-----  
Antonio Perez Gonzalez  
-----  
Dada y publicada fue la anterior

Sentencia del juí

## LA CORRESPONDÈNCIA

### ***Sense data. “entero postal”***

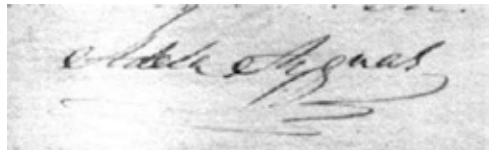
Deu de ser de l'època en que es interposada la demanda de Demetrio. Cal observar que l'escrit de “defensa” presentat per Arseguet, ve datat “Valencia para Vinaroz...”

Amb segell imprès de 5 C. pesseta i un altre enganxat de 15 C. de pesseta.

Matasegells il·legibles. Dirigida a Sr. Do. Luís Arseguet. Castellon de la Plana-Vinaroz. Firma **Adela Ayguals** y diu:

*“Las señas de donde vivo en Valencia son: Plaza de San Francisco, nº 25 pral.*

*Creo que en mi carta no se las decia á V. La saluda y B.S.M.”*



Firma autògrafa d'Adela Ayguals

### ***7 de decembre de 1876***

Primera carta d'**Adela del Moral a Luís Arseguet y Cavaller**. Havien passat quasi quatre anys de la mort del seu marit. El paper en vores negres de dol.

**Demetrio Ayguals**, reclama per a ell la casa dels Ayguals (les dos naus que ara queden) i defensa que **Wenceslao Ayguals** fa renúncia en favor de **Sergio Ayguals** i com aquest és mort, reclama per a ell mateix, donant-se a ell mateix el nom d'hereu de **D. Sergio**.

A la carta, **Adela del Moral**, en base a les referències que té de Luís Arseguet i que li han donat Don Manuel Maria Febrer de la Torre y González i D. Manuel Lassala y Solera, diu:



D. Luis Arseguet i Cavaller

“Madrid 7 Diciembre (76)

Sr. D. **Luís Arseguet:**

*Muy señor mio y de mi consideracion:*

*“Enterada de personas de toda mi confianza, de la honradez que á V. distingue y del interes que se toma **D. Luis Arseguet i Cavaller** por sus principales, como lo ha acreditado*

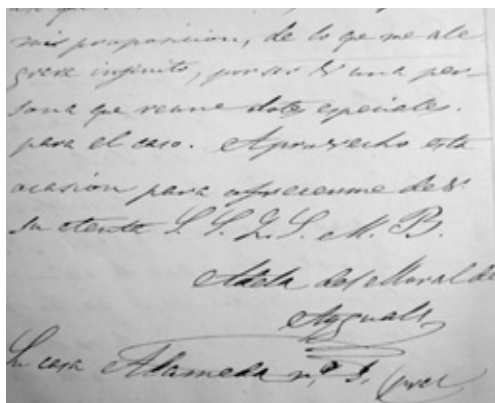
*en la administracion de los bienes del señor General La Sala (sic) y los del difunto **D. Manuel Febrer**, estimaria tuviera a bien ser mi apoderado, para la administracion de la casa que tengo en esa villa, sita en la calle del Angel, o sea la nombrada de **Ayguals**, que me dejo como heredera suya mi difunto esposo **D. Wenceslao Ayguals**, por lo que sin razón alguna me quiere poner pleito mi cuñado **D. Demetrio Ayguals**. Yo le satisfaré a V. lo mismo que los demas, por sus molestias y trabajos, y le remitiré el correspondiente poder, así que V. me conteste, si acepta mi proposición, de lo que me alegrare infinito, por ser V. una persona que reúne dotes especiales, para el caso. Aprovecho esta ocasion para ofrecirme de V. su atenta S.S.Q.S.M.B.*

**Adela del Moral de Ayguals**

*Su casa Alameda nº 8 pral.”*

**12 de decembre de 1876**

El paper és blanc, sense vores de dol, que ja no tornen a aparèixer fins que enviduà un altre cop.



Firma autògrafa d'Adela del Moral de Ayguals

*“Madrid 12 de Diciembre de 1876.*

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio: He recibido su atenta, y le doy las gracias por su amable condescendencia, en admitir ser apoderado mio. Nunca fue mi ánimo proporcionar á V. ningun disgusto, y si contar con una persona digna que me represente y mire por mis intereses abandonados hasta ahora. Remito á V. el poder todo lo mas amplio posible por la confianza que V. me inspira quedando V. en libertad de obrar como tenga por conveniente, pues ya conocerá V. que yo no puedo obligarle á que haga lo que no desea. Saluda a V. afectuosamente y se repite su S.S.Q.S.M.B*

***Adela del Moral de Ayguals.”***

**16 decembre de 1876**

Adela és **“declarada rica”**. Havia demanat “incidente de pobreza” per al judici. El procurador havia estat **Delmas**. *“Creo que ha terminado su misión”* diu Adela i escriu **“que se me busque un procurador más adicto”** i li demana a Arseguet que ho sigue ell mateix.

*“Madrid 16 de Diciembre 76.*

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio: He recibido su atenta, y enterada debo decirle: que habiendo sido nombrado **Delmas**, procurador por el Juzgado, en el incidente de pobreza, creo que ha terminado su mision pues he sido declarada rica. Este señor no ha cumplido como á mis intereses convenian, y no quiero que desempeñe por mas tiempo dicho cargo,*

*por que no me fio de el; pero como en la actualidad no hay otro en ese juzgado á quien poder nombrar, me veo en la precision de admitir lo que V. me ofrece en su grata, rogandole busque uno de su gusto, siendo indispensable que me sea adicto, si mis negocios han de marchar bien. Si no temiera molestarle le suplicaria fuese V. el elegido, siendo grande mi satisfaccion si V. me representase en todos sentidos, tanto mas, porque no se aumentarían sus trabajos, con el desempeño del cargo en cuestion y le repito ahora, que no pido obligarle a V. á lo que no esté dispuesto, y dejo á su discrecion y galanteria haga lo que crea mas conveniente, sin olvidar mi deseo. Esperando su determinacion le saluda afectuosamente y B.S.M.*

***Adela del Moral de Ayguals."***

**21 de diciembre de 1876**

El paper és blanc, sense el marc negre de dol. A més porta impreses de forma artística i entrellaçades, una **F** i una **S** de color verd tènue. (Sens dubte és paper de carta de **Don Francisco Sans** amb qui es casarà doña Adela, que encara segueix firmant com Moral de Ayguals). A la carta es parla del lloguer que paga per la casa D. Vicente Alvarez (Marit de Doña Isabel Mondéjar, filla esta de Doña Lázara Ayguals). Paguen 3.000 r/v en 1877 però "166 por el mes en curso", desembre del 76. Les relacions familiars semblen bones doncs, don Vicente Alvarez, cobra a Barcelona unes terres per compte de doña Adela.





Don Vicente Álvarez. Marit d' Isabel Mondejar.  
Col. família Ayguals recuperats per l'Associació  
Cultural Amics de Vinaròs. Arxiu Municipal



Isabel Mondejar de Ayguals.  
Col. família Ayguals recuperats per l'Associació  
Cultural Amics de Vinaròs. Arxiu Municipal

“Madrid 12 de Diciembre de 1876.

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio y amigo: con sumo placer he leído su grato escrito, viendo satisfecho mi deseo. No esperaba yo menos de tan cumplido caballero. Hoy mismo escribiré á mi abogado de Valencia, **Sr. D. Fermin Verdu**, con quien se entendera V. y veran el mejor medio de plantear el asunto en cuestion, para que se termine lo mas pronto posible; pues con un representante como V. nada tengo que añadir, habiendo encontrado por fin, una persona honrada y discreta que mirará por mis intereses. Tambien he recibido carta del inquilino **D. Vicente Alvarez**, el que me dice entregará á V. a primero de Enero, á mas de los 1500 r. que pagará por el medio año, adelantado, de la casa, 410 r. de unas tierras que tengo arrendadas en Barcelona y que el ha cobrado ya; que, unido con 166 r. que por el mes corriente ha de abonar hacen una suma de 2.076 r. lo cual lo guardará V. para atender á lo que se ocurra segun le tengo dicho. El medio año de alquiler, importa mil quinientos reales, y no 750 r. como veo que V. me dice en su atenta haciendole esta advertencia por si acaso no esté V. en un error. Doy a V. las gracias por todo lo que hace en mi obsequio, y cuente con la consideracion que V. se merece de su atenta S.Q.B.S.M.*

**Adela del Moral de Ayguals.”**



Logotip de Francisco Sans

**5 de enero de 1877**

*El paper és com el de la carta anterior amb l'única variant de que el color de les lletres superposades "S" i "F" és morat en lloc de verd.*

*Adela pregunta "¿han mandado de Valencia los Autos?" sobre la informació de "pobreza" para "pagar lo que se deba"*

*"Madrid 5 de Enero de 1877*

**Sr. D. Luís Arseguet**

*Muy señor mio y amigo: He recibido su apreciable quedando conforme en cuanto en ella me dice. Deseo saber si han mandado de Valencia los autos; para que se presente V. al que corresponda y averigüe lo que importan los gastos ocasionados por la informacion de pobreza, para que si suben mas de lo que V. tiene mandar lo que falte, a fin de que no se originen mas gastos por demorar el pago. Me olvidé de decir en mi última que **D. Fermin Verdú** vive en Valencia en la Calle de Caballeros nº 53.*

*Creo convendria que V. le escribiera haciendole saber que es mi representante y como yo le he indicado a V. se entienda con el, se lo notifica V. para su conocimiento, y para que le diga lo que tiene que hacer.*

*Como los abogados estan tan ocupados, no estará de mas que V. le recuerde mi asunto, manifestandole el deseo que tengo de que se active lo mas posible.*

*De sus honorarios de V. no le hablo por que supongo me los anotaré en cuenta, como es regular, estando muy satisfecha de*

*haber logrado que una persona activa, y de reconocida providad, como V., cuide de mis intereses, y me represente dignamente. Termino felicitandole el año nuevo, y repitiendome de V su buena amiga y atenta.*

S.S.Q.S.M.B.

**Adela del Moral de Ayguals.”**

**23 de febrer de 1877**

La carta és en la mateixa classe de paper però les lletres son en color blau. Adela envia a Luís Arseguet “4.000 reales: 2.000 en metálico por tren correo y 2.000 por giro mútuo. Para pagar lo que se deba.” Parla d’un altre advocat. D. Federico García. No admet la dimissió presentada per Luís Arseguet en la carta anterior: “Si Vd. me deja ¿qué seá de mi?” Luís Arseguet actua com a procurador. “Digame si le tengo que mandar dinero. No quiero que Vd. lo adelante”. “Si el ir y venir a Valencia le molesta a Vd. y le distrae de sus obligaciones en Vinaroz, contrate Vd. un peon que haga los viajes y transporte las cosas...”

“Madrid 23 de Febrero 77.

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio y distinguido amigo: remito a V. cuatro mil reales; dos en metálico por el tren correo, y otros dos por el giro mutuo, para que pague V. lo que se deba. Creo han de suprimir las 63 pesetas que en la cuenta ponen á mi abogado, pues yo pagué a **D. Federico Garcia**, 400 r. que me pidio por sus honorarios. Me ha sorprendido el contenido de su carta, pues por las razones que V. expone, **no puedo admitir su dimision.***

*Tengo en V. toda mi confianza, y no creo que V. insista en abandonarme, cuando ahora me hace tanta falta, es V. demasiado condescendiente, y se hara cargo de mis proposiciones? si V. deja, que será de mi?..*

*Si el ir y venir á Valencia, le molesta á V. buscando un peon de su confianza, que en ésa se encontrará con facilidad se le paga el viage y su jornal y lleva y trae lo que se le mande.*

*Como esto no sera todos los dias, y cuando los autos no sean voluminosos pueden ir por el correo, certificandolos, me parece que sin falta V. a sus sagradas obligaciones, puede seguir representándome y cuidando por mis interes como hasta aqui.*

*En cuanto al gasto, como de todos modos los he de hacer, pues los que tenemos pleitos ya lo sabemos, no veo justificado bastante, el que V. quiera dejarme despues que hemos conseguido que se le nombre a V. en lo que he tenido una satisfacion. Cuando haya V. pagado a todos, me dira si necesita tener alguna cantidad en depósito para los gastos que se originen nuevos pues yo no puedo consentir que V. anticipe cantidad alguna; me basta con los señalados favores, que al ser mi procurador me dispensa. Repito que de ningun modo me allo dispuesta a que V. me deje, y le ruego vea por lo tanto, el mejor medio posible de ceder a mi deseo, para que le sea menos penoso complacer a su afectisima S.S.Q.S.M.B.*

***Adela del Moral de Ayguals."***

**25 de maig de 1878** (han passat 15 mesos)

El paper és diferent, ara porta imprès un gran dibuix, de la mida de set renglons d'escriptura, que representa de manera molt artística en un color taronja en ribets daurats una **A** i una **M**. Aquest deu de ser, doncs, paper propi d'Adelaida del Moral.

Adela diu: *"Gracias por recibir sus gratas y documentos incluidos". Ha acabat el judici de Demetrio per la casa. La sentència és de data 12-10-1877. Adela demana a Luís Arseguet que busqui comprador per a la casa doncs, "de nada nos sirve y da poca renta". En aquella època a la casa vivia Doña Isabel Mondéjar i pel que es dedueix de la correspondència, el seu marit, D. Vicente Alvarez, era a Barcelona. Doña Adela comunica a Arseguet que escriu "**al amigo Poy**" (en aquestes dates Notari a Vinaròs) **fant-lo partícip del seu casament 2-4-1878 amb D. Francisco Sans "Director del Museo de Pinturas"**, actual **Museo del Prado**. "No se si mi esposo podra acompañarme a Vinaroz pues pienso ir unos días este verano, no puede salir sin permiso del Gobierno" Signat: **Adela Ayguals de Sans**. Un cop acabat el plet amb sentència favorable, i casada de nou, decideix vendre la casa.*

"Madrid 25 Mayo 78



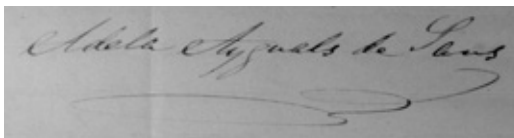
Logotip d'Adela

**Sr. D. Luís Arseguet**

*Muy señor mio y apreciado amigo: Con gran placer he recibido y leído su grata, y los documentos que me incluye, dando mil gracias a Dios por haber terminado de una vez. **Solo nos falta que encontremos comprador**. Hoy escribo al amigo **Poy**, participándole mi enlace con **D. Francisco Sans**, efectuado el día dos de Abril del presente año. No se*

*si mi esposo podrá acompañarme á Vinaroz, pues pienso ir unos dias este verano; pero como su destino de **Director del Museo de Pinturas**, le ocupa tanto, y no puede salir sin permiso del Gobierno, será mas difícil que pueda acompañarme. De todos modos le rogamos a V. que haga cuanto pueda por buscar comprador para la casa, pues a nosotros de nada nos sirve y la renta que nos da es poca. Reciban V y su familia los afectos de mi esposo y los de su buena amiga Q.S.M.B.*

**Adela Ayguals de Sans."**

A photograph of a handwritten signature in dark ink on a light-colored paper. The signature is written in a cursive style and reads "Adela Ayguals de Sans".

Firma autografa d'Adela

**11 d'octubre de 1880**

*Luís Arseguet informa a Adela "Ayer fuí a intimar a D<sup>a</sup> Isabel para que desocupe cuanto antes" Doña Isabel Mondéjar li contesta a Arseguet que "Escribiré hoy a mi marido. Además, está pagado hasta fin de año y un abogado me dice que está estipulado en el arriendo avisar con 60 dias".*

*"Vinaroz 11 Ocbre 1880*

**Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

*Muy Sra. mia: recibida la de V. del 8, hayer fui á intimarle á D<sup>a</sup> Isabel sin explicaciones "no conviniendo a V. que ellos ocupen su casa, han dispuesto les diga la desocupen cuanto antes". A lo que á contestado se lo escribiria hoy á su marido; pero que teniendo pagada la Casa hasta fin de año, es muy justo tengan todo este tiempo para desocuparla.*

*Lo he consultado con un abogado de aquí, y me ha dicho que á mas de ser justo la ocupen todo el tiempo que tienen pagado, es*

*convenido en el arriendo avisarse mutuamente con sesenta dias de anticipacion. Sin otro particular y con afectos del Sr. Poy y familia se repite de V.aff<sup>no</sup> S.S.Q.B.S.P.”*

### **16 d'octubre de 1880**

Luís Arseguet informa a Adela que ha rebut carta del marit d'Isabel i li la remet.

“Vinaroz 16 Ocbre 1880

#### **Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

*Muy Sra. mia: en mi anterior del 11 que supongo en poder de V. decia que **D<sup>a</sup> Isabel** se lo escribiria la disposicion de V. a su marido y este por el Correo de ayer me remitió la Carta que adjunta acompaño para gobierno de V.*

*Deseo se conserve bien con su Sr. Esposo saludandole afectuosamente y V. disponga del que se repite S.S.Q.S.P.B.”*

### **28 d'octubre de 1880**

Adela insisteix a Luís Arseguet en disposar de la casa. A 1877 estaven pagant 3.000 rals l'any, en altres moments 166 al mes ho sia 1992 a l'any; i si diu això cal suposar que en algunes èpoques la usaven sense càrrec. Pot ser en vida de D. Wenceslao o mentre dura la disputa de propietat amb Demetrio Ayguals. Li demana a Arseguet els recordi tot lo que hi havia a la casa.



Sergio Ayguals de Izco, pintat per Isabel de Mondejar.  
Col. família Ayguals recuperats per l'Associación Cultural Amics de Vinaròs. Arxiu Municipal

Aixó diu la carta. És la mateixa casa? o és un “de valde” en sentit figurat o per lo del judici? Es refereix a Isabel o a Demetrio? o bé es parla de dues cases diferents?

“Madrid 28 Octubre del 80

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio, y apreciado amigo: recibi sus dos atentas y estamos conformes; pero **es preciso que haga V. saber á mis sobrinos, que mi esposo no quiere que pasen mas tiempo en la casa que el que tienen adelantado, y si se marchan antes, mejor.** Ya le digo a V. y le repito ahora, que no permita, bajo ningun pretesto, arranquen ni quiten nada de lo que este puesto en la casa pues si algo han hecho, **vayase por los muchisimos años que la han tenido de valde.** Además, la ley de inquilinatos, dice: que toda obra hecha por el inquilino, queda en favor de la finca. Tambien tendrá V. que hacerles presente, por si ellos no se acuerdan, que **entre varias cosas, pertenecientes a mi difunto esposo, estan, los armarios, mesa de comedor, San Agustin, una araña, varios cuadros de retratos antiguos, un piano, cama, mesa y espejo, blanco y dorado, rinconeras idem, caldera, y otros objetos de cocina, tina, algunas pipas de guardar vino, y varias frioleras** que como eran de su propiedad deseo conservar, y de todo lo cual tengo nota. Mi esposo quiere ir á Vinaroz, tan pronto esté la casa desocupada*



Rajoleta, Onda segle XIX. Segons uns en la paret de la cuina, segons d'altres en frontal dels escalons



y entonces vera lo que hace mas falta componer, y si la desocupan pronto, pondrá V. enseguida un cartel a la puerta que diga que **se alquila ó vende**; pues lo que conviene es que **se sepa en Vinaroz que ya no estan en ella los que por fuerza, y de valde han tratado de quedar con la casa.**

*Nuestros afectos, a los amigos, sin olvidar á su amable familia de V. estrañandome no me haya V. vuelto ha hablar de su hijo. Sin mas por hoy mande V. como guste a su afma, amiga Q.S.M.B.*

**Adela del Moral de Sans.”**

### **1 de novembre de 1880**

Luís Arseguet diu a Adela que ha rebut la seva carta del 28-10. Que consulta el seu contingut amb el Sr. Poy i va a veure a Isabel i li dona còpia de la carta per a que la envie al seu marit i contesten. També diu: “Hoy dicha Sra. (Isabel Mondéjar) *me ha mandado la que a continuación copia para gobierno de Vd.*” No disposem de copia d’aquesta resposta. A la mateixa carta continua amb un tema referent al fill del propi Luís Arseguet **Manuel Maria Arseguet i Chaler** que va morir als 21 anys, a dos d’acabar Medicina i diu:

“Vinaroz 1<sup>o</sup> Nobre 1880

**Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

*Muy Sra. mia, recibida su favorecida de 28 Ocbre y consultado con el **Sr. Poy**, fui á ver á **D. Isabel** entregandole copia de la misma para que la dirigiera á su esposo y comentase lo que mejor le pareciese. Hoy dicha Sra. me ha mandado la que á continuación copio para gobierno de V. (com hem dit, no tenim la còpia).*

*Como mi hijo despues de las primeras letras pasó á la segunda enseñanza y obtenido el titulo de Bachiller debia pasar ahora á cursar facultad mayor y eso no podia ser sin que se ganase la subsistencia, convencido que á V. le es muy facil colocarlo sea para dar lección á niños, acompañarlos a colegio, llevar alguna cuenta ó cosa por el estilo solo le hubiera dado un plato de comida le pedi la recomendacion. Mas considerando que su contestación fue una evasiva y viendo a mi hijo tan deseoso de estudiar le busqué por otro lado; y como el tiempo apremiaba, se colocó en una barberia esperando mejor ocasión y entretanto sigue sus estudios.*

*Nada ocurre de particular sino repetirme como siempre de V.  
aff<sup>mo</sup> S.S.Q.B.S.P.”*

### **3 de novembre de 1880**

Adela es justifica i dona explicacions a Arseguet sobre el tema del seu fill.

No li estranya la resposta dels seus nebots (Isabel Mondéjar i el seu marit) doncs ja el seu oncle (Demetrio Ayguals) es volia apoderar de la casa que no li pertanyia. El “vinculado” figura subratllat l’original sens dubte en referència a la “vinculació” hereditària que pretenia Demetrio en el procés judicial.

“Madrid 3 de Noviembre 80.

**Sr. D. Luís Arseguet.**

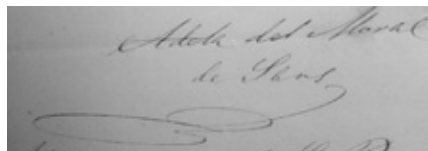
*Muy señor mio: he recibido la de V. estrañandome lo que me dice en ella. No se por que tenia V. la conviccion que a nosotros nos hubiera sido facil colocar á su hijo de V. cuando hace seis años, no hemos podido encontrar un destino para mi hermano. Lo que V. pedia era una recomendacion sin decir la ocupacion que V. deseaba*

*para su hijo, lo cual indique a V. en la mia. Si solo se hubiera tratado de un plato de comida, como V. dice, no se le hubiera negado, ni á el, ni a nadie y me ha ofendido mucho, el que V. lo suponga. No se le negó á V. su peticion, lo que hice fué decir a V. la verdad, pues un joven solo, en Madrid, donde tanto malo se oculta era una responsabilidad que solo un padre puede aceptar. Tampoco podia ofrecerle mi casa, por que ademas de ser muy reducida como son todas en Madrid, tengo conmigo, una sobrina de 18 años, y como su hijo de V. ni será feo, ni es tonto, ya puede V. suponer por esperiencia los inconvenientes que esto tiene.*

*Para que V. se quede satisfecho, y vea no tiene razon en calificar mi carta de evasiva, le hare saber, que en la actualidad ha venido a Madrid un hijo de una hermana de mi marido para estudiar el doctorado, y siendo de la familia ha tenido que irse a una casa de huespedes, por las razones arriba indicadas. Siento mucho que V. me juzgue de ligero, lo que no me extraña oyendo V. siempre á mis enemigos... pero dia vendrá que pueda V. conocerme mejor, y entonces me hará justicia pues nadie me gana á generosa ni agradecida. No me estraña la contestación que han dado á V. los sobrinos... pues cuando su tio se queria apropiiar una casa que no le pertenecía, como quiere V. que me den lo que nadie más que yo sabe que es mio... se conoce tienen la costumbre de creer es suyo, lo que hace tiempo se han vinculado... es el método de **Demetrio**, pero para que vean les desprecio, otro dia le mandaré a V. una nota escrita de puño y letra de mi difunto, donde consta los objetos que le pertenecían, y no es de cuarenta años atrás sino algo más reciente.*

*Sin mas por hoy reciba V. un saludo de mi esposo y de su afectísima S.S.Q.S.M.B.*

*Mil recuerdos a los **Srs. Poy.**"*

A photograph of a handwritten signature in cursive script, which reads 'Adela del Moral de Sans'.

**Adela del Moral de Sans**

Firma autógrafa d'Adela del Moral Sans

### **31 de diciembre de 1880**

Luís Arseguet a Adela del Moral, li adjunta comptes de lo cobrat per “la casa” aquest any. Uns dels rebuts son els drets del escribano Roso pels últims drets del juici. (Al cap de dos anys de demanar-los, s’han rebut els “autos”) *“Sus Srs. sobrinos, han marchado hoy después de pasar bastantes malos ratos con la mudanza de la casa y tener gastos para colocar muchos trastos al huerto”. Es posa el cartell de “**Se vende o se alquila**” y “la llave está a su disposición. Vd. dispondrá de los 2275 reales con 27 centimos que restan a su alcance”.*

**“Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

Madrid-Vinaroz 31 Dibre 1880

*Muy Sra. mia: Adjunto acompaño la cuenta de lo cobrado de la Casa en este año con las existencias del año pasado, que forma el Cargo, y siete recibos de lo pagado, la data; Cinco de ellos como V<sup>s</sup>. examinarán son de Contribuciones; uno de un remiendo de goteras, y otro del Escribano **Roso** por los ultimos derechos del pleito al recibir los Autos de Valencia. Estos derechos como V. sabe hace mas de dos años los venia reclamando, hasta que viendo me hiba á apremiar y hubieran sido mayores los pagué. V<sup>s</sup>. se serviran examinarla y si está conforme dispondrán á su gusto de los 2275 RV-. 27 cens. que si no me equivoco restan á su alcance. **Sus Srs. sobrinos** han marchado hoy despues de pasar bastantes malos ratos con la mudanza de Casa y tener gastos para colocar muchos trastos al huerto. Como V. dispuso esta puesto el rotulo Se vende y Alquila y la llave a su disposición.- Deseo continuen pasando felices fiestas disponiendo como gusten de su affmo. S.S.Q.S.P.B.”*

### **3 de gener de 1881**

Impreses artístiques inicials **A M.** superposades i en color granat apagat. Escriu Adela a Arseguet. Acusa rebut i dona conformitat als comptes. Li diu que guardi en dipòsit els 2275 rals que queden per a reparacions de la casa i lo que calgue. Adela anuncia a Luís Arseguet la visita del seu “cuñado”. (germà del seu marit D. Francisco Sans).

“Madrid 3 de Enero del 81.

**Sr. D. Luís Arseguet.**

*Muy señor mio, y amigo: he recibido su atenta, quedando conformes en todo. Los 2275 rs. que según V. dice restan á mi favor, los guardará V. en depósito, para atender á los gastos que se originen en la compostura de la casa, y demas. Dentro de algunos dias ira á esa, un hermano de mi esposo, para enterarse de todo, y ver, juntamente con Vd. el mejor medio de hacer producir la finca. Por muchos disgustos y gastos que hayan tenido **los sobrinos**, no habran sido tantos como los que todos ellos me han proporcionado con el injusto pleito que por ellos seguí, y como hay una providencia, esta se ha encargado de castigarlo. **Vayan benditos de Dios**, pues han tenido en su mano quedarse con la casa en el precio que les daba la gana, y pagándola cuando, y como pudiesen y sin embargo han preferido gastar más, para estar peor, pues bien, nosotros también preferimos que se hayan marchado. Tanto mi esposo como yo, felicitamos a V. el año nuevo, y quiera Dios sea bueno para todos, recibiendo ademas nuestros recuerdos para V., su familia y los amigos **Sr. Poy** mandando V lo que guste a su afectisima S.S.Q.S.M.B.*

**Adela del Moral de Sans.”**

## **25 de gener de 1881**

Adela comunica a Arseguet la carta i telegrama que ha enviat a Francisco Poy. Demana consell a Poy. El seu marit (Sans) aconsellat pels seus parents la vol vendre en 2.500 duros. El germà del seu marit, vol vendre la casa al millor postor per a treure el màxim; en canvi, Doña Adela pel que sembla i a pesar de les “baralles” passades i del que diu en anteriors cartes, te interès en que la casa segueixi en mans dels Ayguals.

Copia escrita a mà de Luís Arseguet de la Carta de Adela al Sr. Poy.

“Madrid 25 Enero 1881

### **Sr. D. Fran<sup>co</sup> Poy**

*Mi Bueno y estimado amigo: en este momento le mando un telegrama para que detenga V. si es posible la marcha de mi cuñado á Barcelona, pues me escribe diciendome que se le ha presentado un sugeto de parte de **D<sup>a</sup> Lázara** para saber si le vendería la casa en dos mil quinientos Duros, habiéndole contestado que no tenia*



Doña Lázara Ayguals de Izco, pintat per Isabel de Mondejar.

Col. família Ayguals recuperats per l'Associació Cultural Amics de Vinaròs.  
Arxiu Municipal

*horden de darla menos de tres mil Duros. Pues bien V. que es mi buen amigo y consejero, le pido me diga lo que he de hacer, pues se que mi marido aconsejado por sus parientes quiere vender mi casa por cincuenta mil reales, al primero que la solicita tan solo por dar enojos á **los parientes de mi difunto esposo á los que yo estimo, á pesar de todo.***

*Por lo que ruego a V. como amigo antiguo de la familia se interese V. por ambos y me escriba en su favor hablando con el*

enviado de Lazara y diciendole **de mi parte que me den lo que quieran pues tal vez dejandolo á su voluntad no abusaran de mi generosidad y confianza.** Si está mi cuñado no le diga nada de eso pero incline V. su ánimo para **que ceda y venda mi casa á los parientes de mi inolvidable Wenceslao,** yo tambien le escribo en este sentido. Como sabe mi marido lo mucho que yo respeto los consejos de V. para obligarle a que ceda, le diré la verdad, que lo hago por V. y por su buena amistad para con la familia.

*Espero con impaciencia su contestacion.*

*Mis afectos á toda su apreciable familia de su buena amiga que le considera y estima y B.S.M.*

**Adela del Moral de Sans.”**

**14 de febrer de 1881**

Luís Arseguet a Adela del Moral. Rebuda la seva del 31-01. El Sr. Poy li avisa de que es facin obres. Comencen l’endemà. Suposa que el Sr. Rosiñol li enviaria còpia del pressupost i contracte. El “maestro” està a Barcelona a per cristalls per a la claraboia i rajoles que li fan falta i a Vinaròs no es troben. Lliurats a compte 1.360 r/v, la tercera part. Decideixen fer obres a la casa. Ja han començat. De fet van per la meitat.

“Vinaroz 14 Febro. 1881

**Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

*Muy sra. mia: con oportunidad recibí su grata 31 Enero alegrandome de su buena salud. El **Sr. Poy** tambien me aviso para que se emprendieran las obras, las que se empezaron el dia*

*siguiente estando continuamente a la mira para la buena cualidad de materiales y encargando al maestro el aumento de trabajadores á fin se haga pronto y bien como V. desea.*

*Supongo que el **Sr. Rosiñol** remitirá á V. copia del presupuesto y contrato, que con este obgeto le remití á él. Las obras están ya sobre á la mitad, y ayer **marchó el maestro á Barcelona por los cristales de las claraboyas y los ladrillos** que faltan y aqui no se encuentran entregandole a cuenta de lo comprado 1360 ó sea la primera tercera parte”*

No sembla acabada però tampoc disposem de la continuació.

**8 d'abril de 1881**

**“Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

*Madrid*

*Vinaroz 8 de Abril 1881*

*Muy Sra. mia, recibo su grata de V. del 6 alegrandome ante todo se hayan ya curado las manos y se encuentre bien.*

*Sin embargo que el **Sr. Rosiñol** he estado á la mira de las baldosas y cristales de las claraboyas que el albañil compró en Barcelona, y yo he estado perene á la obra de la casa hasta que se ha concluido, como es cosa natural que ningun destajista ha de quedar engañado, he consultado con el **Sr. Poy** y convenido con el maestro albañil, que para la satisfacción de todos, buenamente se reviste la obra pagando entre los dos los pocos gastos que ocurran; y si resulta que falta alguna cosa lo haga, y si está bien quedamos en paz y satisfechos.*



Para satisfacción de V. he pedido al Ayuntamiento certificación de que **la Casa calle del Angel nº 37** está inscrita á nombre de V. con la renta y todas las noticias que consten en los libros. En cuanto a la contribución que unos años es mas y otros menos V. podrá ver por los talones que yo le he remitido todos los años en las cuentas y que conseguir la rebaja es pedir un imposible por que el cada año van aumentando; y que **en tiempo de D. Wenceslao como él lo manejaba todo, se lo arreglaba como quería, i no debe Vd. creer que porque D. Demetrio le entablase un mal pleito, los demás tengan mala fé con Vd. ni ningún interés en que le salgan bien o mal sus negocios.**

En cuanto á alquilar la casa por entera ó por pisos, no seria malo si se encontrare inquilino sea como fuese; el chasco es no encontrarse, y que no me sorprenda como le he anunciado varias veces.

Interin en la secretaría del Ayuntamiento despachan la Certificación con todas las noticias posibles espero que V. me diga si le conviene se legalice en forma **como la otra o no.** (Hi ha mes d'una casa... o son les diferents naus de la mateixa? parla de la número 1 i de la número 37 o parla de la peça de dues naus i de la de una?)

A punto fijo no sé á quanto ascenderan los gastos, á mas de lo que falta para la obra, pues la Certificación de hipoteca lista cuesta 100 RV., y en la del Ayuntamiento ahorraremos los de solicitud; Un par de mugeres que barran bien toda la Casa, y el revisarla, cosa de poca monta será.

Hayer se presentó **D. Mariano Suñer** vecino del pueblo de Alcanar preguntando si era cierto que la casa se daba por 2.500 D. Le he dicho que con tanto abandono no seria regular, pero que si llegase a los 3.000 tal vez se le escucharia: que tuviese el gusto de pasar á verla por que es magnífica y con las reparaciones que se le han hecho, á quedado nueva. A quedado que cualquier dia vendrá

con su Sra. y pasaremos á visitarla; interin ha pedido la direccion de V. y la del **Sr. Rosiñol** que he dado en seguida.

He dado esta noticia al **Sr. Poy** y me dice que el **Sr. Suñer** tambien es amigo y vecino de unas tierras que el tiene en dicho pueblo; que el dia que vengan para visitar la casa, le avise y veremos si entre todos le animamos pero que entretanto ponga esta noticia en conocimiento de V. para que todos estemos acorde en el precio.

Supongo que el **Sr. Rosiñol** ya le diria las necesidades que tiene la casa de vidrios y vidrieras, que mientras no se alquile no es preciso; y si entretanto V. viniere y lo dispondria. Sin otro particular por hoy y con los saludos del **Sr. Poy** y de esta familia se repite como siempre de V. aff<sup>no</sup> S.S.Q.B.S.P.”

### **12 de maig de 1881**

Luís Arseguet **ha vist als diaris la “inesperada” i “repentina” mort de F. Sanz, marit de Doña Adela.** (No és d’estranyar que surti als diaris, doncs com ja queda dit era Director del Museo de las Pinturas). Dóna el condol i li diu que per fi s’ha presentat **l’agent del Banc, Sr. J. Sendin** a veure la casa “de la que se ha anotado pieza por pieza de lo que contiene”. “Tenia noticias que la habitaban los sobrinos y de lo que pagaban de alquiler”. Luís Arseguet li ha informat de que els nebots pagaven 3.000 rals però que un cop fora “Vd. no la alquilaría por menos de 4.000”. Ha preguntat que quant val. “Le he informado que en una sola reforma los Srs. Ayguals gastaron 10.000 y pico de duros pero que por las circunstancias estaba Vd. dispuesta a cederla cuando menos por 6.000. Ha preguntado si estaba la finca asegurada de incendios y por cuanta cantidad.”

Diu l’agent del banc, que, “aunque el barrio es pobre” està convençut que la casa val més de 10.000 duros, que al seu temps

costaria más de 25.000 duros "**pero que es casa para persona rica que se retire a Vinaroz....** para con toda tranquilidad comerse una renta pero que no es finca para hacer ninguna especulacion y que cuando llegue a Madrid si habla a Vd. con franqueza que por 3.000 duros si no piensa Vd. vivir en Vinaroz, la venda". Luís Arseguet li diu: "Por esa cantidad cualquiera podría hacer negocios pues solo las maderas y yerros, como son escogidos y buenos sacarian mucho mas."

**"Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral**

Madrid

Vinaroz, 12 Mayo 1881.

Muy Sra. mia, con sorpresa hemos visto en los periódicos la inesperada y repentina muerte de su **Sr. Esposo. (Q.E.D.)** Considero a V. afligidisima por tan irreparable perdida; pero es preciso conformarnos con las disposiciones del Criador. Doy pues á V. con esta familia el mas cumplido pésame, deseando que Dios la consuele y dé largos años de vida para poder rogar por su alma, cual le desea su aff<sup>mo</sup> S.S.Q.S.P.B.

**L.A.**

P.D.

Hoy por fin se á presentado el agente del banco **D. Juan Sendin á ver la Casa**, de la que se ha anotado pieza por pieza cuanto ella contiene; se conoce tenia ya noticias que la abitaban los sobrinos y de lo que pagaban de alquiler. Yo le he dicho que verdaderamente los sobrinos, á quienes V. tenia muchas consideraciones como era natural, pagaban 3.000 Real. pero que una vez ellos fuera V. no la alquilava menos de 4.000 R..

Ha preguntado cuanto vale; le he contestado que solo le podia decir que en una sola reforma que hicieron los **Srs. Ayguals**, gastaron diez mil y pico de Duros; pero que por las circunstancias, estaba V. dispuesta a cederla cuando menos por 6.000 D. Tambien ha preguntado si la finca estaba asegurada de incendio y por cuanta cantidad; he dicho lo ignoraba porque V. lo habia arreglado

y pagaba en Madrid; si tenia algun censo, hipoteca, servidumbre ó gravamen le he dicho que ninguno y que á mayor abundamiento tenia V. en su poder certificacion de la hipoteca. Dice que aunque el barrio es pobre esta convencido que la finca vale mas de 10.000 D. y que en su tiempo costaria mas de 25.000 D. pero que **es casa para una persona rica que se retire á Vinaroz para con toda tranquilidad comerse una renta**; pero que no es finca para hacer ninguna especulacion y que cuando llegue á Madrid si habla a V. con franqueza le aconsejara que si encuentra quien le dé tres mil D. y V. no piensa en vivir á Vinaroz que la venda. Yo le he añadido que por esa cantidad cualquiera podria hacer negocio; porque solamente las maderas y yerros, como son escogidas y buenas, sacarian mucho mas; y á esto dice seria aventurarse mucho. Hemos dado una vuelta hasta el muelle y nos hemos despedido.”

## **22 de maig de 1881**

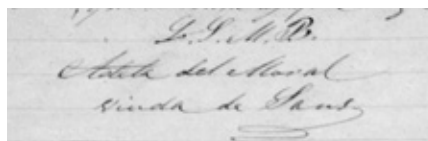
Carta d'Adela de dol, amb les vores negres. Agraeix el condol com a viuda de Sans.

“Madrid 22 de mayo 81

**Sr. D. Luís Arseguet.**

Muy señor y estimado amigo: doy a V. las gracias por su sentido pésame; ha sido un golpe terrible para mi, pues ademas de perder un compañero querido, las consecuencias son fatales. Dispense V. si no le hablo de asuntos pues no estoy para ello. Dirá V. á mis buenos amigos señores de **Poy**, que soy muy desgraciada pues cuando la fortuna me sonreía, en un instante todo se acabó para mi. Salude V. a todos de mi parte, y manden á su afligida amiga Q.S.M.B

**Adela del Moral viuda de Sans.”**



Firma autògrafa d'Adela del Moral de Sans

## EPÍLEG: LA CASA JA S'HA VENUT

És una carta que ja quasi res te a veure amb les anteriors, però en ella es menciona el nom del que va comprar “la casa” i es parla d’una altra casa, res a veure amb els Ayguals, però sí amb els Arseguet i com que és l’última carta de que disposem de la correspondència Luis Arseguet-Adela del Moral, i és l’únic document en que es menciona al comprador, la incloem aquí encara que el seu contingut principal faci referència, com hem dit, a la casa de Luís Arseguet y Cavaller on el que aixó transcriu hi va viure uns quants anys amb els seus pares i germans i també amb les seves ties-agüeles Encarnación i Dolores, filles de Luís Arseguet i amb Rosalia, filla de Encarnación. La casa mantenia llavors (finals dels anys 50 i uns quants dels 60), encara, la seva estructura original tal com era als temps de que en parlem, per tots aquests motius, hi figura a continuació la dita carta.

### **22 de febrer de 1882**

Luís Arseguet li parla a Adela del Moral de **“Aragonés, comprador de la casa”**. *També li demana ajuda i influencia en el contenciós que te Arseguet amb els dels “Casino de Artesanos”* que ocupa la part superior de la seua casa i com a conseqüència dels balls i les reunions que organitzen no el deixen dormir i corre perill la seva vida i la de la seva família perquè el sostre no reuneix condicions per a les activitats que es fan al Casino.

El tal **Casino de Artesanos** es va instal·lar a la casa principal dels Febrer de la Torre, que el 25 de novembre de 1875 havia estat venuda per **José Maria Febrer de la Torre i del Llano a doña Vicenta Esteller y Esteller** casada amb **don José Codina**, registrador.

El mateix dia es va escripturar també la venda per part de **don José Maria Febrer a don Luís Arseguet** de la casa on aquest hi vivia, com a Administrador, y que corresponia a una planta baixa amb hort i primer pis tota ella encaixada i formant part de l'edifici-casa dels Febrer de la Torre al carrer Socors i que, encara que amb entrada independent des del carrer, comunicava amb la principal a traves de l'hort on no hi havia cap mena de separació. Precisament al fer-se les escriptures de que parlem, es fixen les condicions per a edificar una mitjana que separarà, per l'hort, les dues propietats, a partir d'aquesta data de 25 de novembre de 1875, de diferent amo.

Aquestes cases van mantenir la seva estructura original fins que amb l'obertura del carrer Arxiprest Bono, es va ocupar part de l'hort i de les cases i posteriorment es van enderrocar i reedificar totes dues cases quedant l'actual Col·legi de la Consolació en lo que havia segut la casa principal i hort annex, i un local a lo que va quedar de la casa de l'administrador i del seu hort.

***“Sra. D<sup>a</sup> Adela del Moral***

*Vinaroz 22 Febro 1882*

*Muy Sra mia sin ninguna de sus apreciables que contestary sin mas noticias de V. desde nuestra vista sino la que hace algunos dias me dió **Aragones (comprador de la Casa)** que venia de Madrid y habia visto a V. sin novedad, la presente tiene por obgeto molestar su atencion é implorar su influencia sabedor que la tiene.*

*Recordará V. que ha nuestra vista le conté me habian puesto encima de mi casa (porque es de otro dueño) un **Casino de Artesanos** en el que se dán como es regular bailes, conciertos, y reuniones y que como toda persona sensata comprende no es justo ni regular que esté un vecino molestado sin poder dormir por las noches habiendo y debiendo dedicarse por los dias á ganar el pan para sus hijos y á más de estos inconvenientes segun las*

relaciones periciales que ha instancias mias unas, y á instancias del Ayuntamiento otras se han presentado en la Alcaldía, de **que el techo de mi casa que á la vez es el piso del Casino** no reúne las condiciones de solidez para el obgeto á que hoy se destina y que tiene peligro de undimiento. Y que habiendose dado queja al Alcalde, este dice no es cosa suya y que acuda donde sea competente; por lo dicho acudí en recurso de Alzada al Sr. Gobernador de la provincia pero como **los Gobernadores están liados con los Alcaldes y estos con los diputados**, de ahí el que por mas viages que he hecho á Castellon presentandome al Gobernador, á duras penas y protestando de las victimas que pudieran ocurrir caso de undimiento solo he podido conseguir no se baile por ahora y de ningun modo que se resuelva el recurso de alzada en el que digo se me diga no se puede permitir la instalacion de un Casino sobre el techo de otro dueño particular a quien á mas de los peligros se le esta molestando continuamente, y no se le deja dormir durante la mayor parte de las noches. Informado de algunos letrados dicen que lo que se hace es injusto pero que como el tiempo anda así si no media una persona de influencia en Madrid ese asunto se eternizará en Castellón y cuando menos lo piense tengamos que lamentar desgracias irreparables.

Con este objeto pues y **sabedor que V. tiene influencias de valia**, le ruego muy encarecidamente influya en mi favor a fin que el **Sr. Gobernador de Castellon** me haga justicia, o cuando menos resuelva el recurso de Alzada que desde Julio tiene pendiente de resolucion y dandole anticipadas gracias con saludos de mi esposa y familia para su Sr. hermano y Sobrina se repite de V. aff<sup>mo</sup> S.S.Q.B.S.P. = El Gobernador de Castellon se llama **D. Eusebio Forner y Carbó.**”

I aquí acaba el nostre escrit-transcripció, que donem a la llum a Vinaròs, en la diada de l'Àngel de mil nou-cents noranta-vuit.

**José Manuel Llatser Brau**

